

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NÚMERO SUELTO: 15 CTS



D. JOSÉ MIRO ARBONA

FALLECIÓ EN SÓLLER

AYER DIA 9 DE ENERO DE 1925, A LA UNA DE LA MADRUGADA, A LA EDAD DE 77 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

E. P. D.

Su desconsolada esposa: D.^a Isabel M.^a Pastor Pastor, hijo: D. José

hermana: D.^a Catalina, hermanas políticas: D.^a Margarita y D.^a Esperanza, sobrinos, sobrinas, sobrinos políticos, primos, primas, primos políticos y demás parientes. Participan a sus deudos y conocidos tan irreparable pérdida y les ruegan se sirvan tener el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

El Eminentísimo Cardenal Arzobispo de Toledo, Primado de España, y los Excelentísimos y Reverendísimos Señores Obispos de Mallorca, Lérida y Gerona, conceden, respectivamente, a los fieles de su jurisdicción 200 y 50 días de indulgencia por cada misa que oyeren, Sagrada Comunión que aplicaren, parte del Santo Rosario que rezaren o Via Crucis que practicaren en sufragio del alma del finado.

Pierrot blanco y Pierrot negro

(Cuento de Reyes)

—¡Perico!... ¡Isabel!
Y Perico subió.
Perico era un morenillo de seis a siete años, acróbata de nacimiento y deshollinador en los ratos perdidos.
En aquel momento estaba ejerciendo este último oficio, y subía por la ancha chimenea de un palacio, a lo largo de una cuerda rígida, con la elegancia de un mono.
El que lo había llamado era un hombre indefinible porque todo en él era mediano; la estatura, la corpulencia, la edad... y el genio peor que mediano.
Para aquel palacio, perdido en las soledades del campo, la limpieza de las chimeneas era un acontecimiento.
Varios días antes ya venía siendo motivo de la conversación de los criados en sus veladas; el amo llegó casi a olvidar la nueva enfermedad de las vides, y la señora había soñado saboyanos tres noches seguidas.
Pero el más impaciente era Pepito, el niño de la casa, a quien, cuando llegó el momento, le permitieron estar en el salón cuya chimenea iban a deshollinar.
Pepito, que tenía la edad de Perico, se interesó vivamente en el trabajo del morenillo. Al terminar lanzó un grito de entusiasmo. Un cuerpo negro, indeciso, informe, con rasguños en las rodillas, en los brazos y en los pies, había caído al suelo, como una bestia que hubiera rodado por la chimenea.
—¡Se acabó!— dijo aquel ser extraño dibujando una sonrisa en su negra cara.
Y Pepito quedó tan sorprendido de aquella repentina aparición, que en vano movió los labios para decir alguna cosa.
Perico no se turbó, y advirtiendo el efecto que había producido en Pepito, se dispuso gravemente a salir del salón, andando sobre las manos y con los pies arriba.
El asombro de Pepito fué indecible. De pronto se le ocurrió una idea.
—Sí, también yo quiero demostrarle que se hacer juegos.
Y se puso a imitar el canto del gallo de una manera admirable. Más Perico le replicó imitando magistralmente el grito del pato, y Pepito se sintió vencido en aquella clase de entretenimientos.
Entonces resolvió ofuscar al negrillo por otros procedimientos y, después de

asegurarse de que nadie le veía, abrió discretamente la puerta de un armario y, para gozar de su triunfo, miró un momento a Perico.
El triunfo fué inmenso.
El pobre deshollinador estaba con la boca abierta. ¡Qué veían sus ojos! ¡Qué maravilla! ¡Parecía cosa de hadas! Un Pierrot blanco, vestido de seda, muy reluciente, más hermoso que un hombre... ¡Qué juguete!
—Es el juguete que me van a traer esta noche los reyes.
—¿Los Reyes?
—Habla bajito; no nos oiga mamá... Ella cree que yo no se nada.
—¿Los Reyes?—suspiró Perico, abriendo unos ojitos que relucían como estrellas en su morenillo cara.
—Sí, ya lo sabes, son los que esta noche pasan por las chimeneas para dejar los juguetes en los zapatos...
Perico no sabía una palabra de tales Reyes; nunca le habían hablado de ellos.
—¿De modo que traerán cosas como estas a todos los niños?
—Sí.
—¿Por las chimeneas?
—Sí.
Perico reflexionó un instante.
—¿Y para los niños que no tienen chimeneas?
Pero una puerta crujió en aquel momento, y Pepito se apresuró a cerrar el armario.
—¿Me enseñarás a hacer el pato?—le dijo Perico al oído.
Este se fué muy serio, pensando en aquellas cosas en busca de su amo.

Era un día muy frío, con una niebla húmeda.
El hombre mediano se dirigió hacia un grupo de casas bajas y llegó a una plaza. Un coche amarillo, grande como un vagón, estaba desenganchado en medio. El hombre y Perico entraron en él. Era una casa ambulante. Con ella iban de pueblo en pueblo, rascando chimeneas o haciendo ejercicios acrobáticos, según los gustos artísticos de las poblaciones.
—Creo que podemos organizar una función para esta noche, anunció el hombre.
Mas Perico no le oyó; estaba muy preocupado.
—¿Porqué no hay chimenea en el coche?—preguntó.
Pero viendo que no obtenía contestación, como ocurría siempre que hacía algunas preguntas, extrañas quizás para otros, pero muy claras para él, salió.

Acababa el día, muy triste por cierto. A lo lejos, a la derecha, humeaba la chimenea de una fábrica. Chimenea enorme, ancha, arrogante, alta, más alta que el campanario de la aldea. Aquello turbó a Perico.
Disimuladamente, se dirigió hacia aquella chimenea y calculó a ojo las dimensiones del juguete que los Reyes podrían hacer pasar por allí.
Después, con la cabeza baja, se volvió atrás, vió otras chimeneas, pensó en otros juguetes y le vinieron ganas de volver a ver mentalmente aquel pierrot blanco, maravilloso, que los Reyes iban a traer a un niño rico al pasar por la chim...
—¡Ah!...— exclamó de pronto Perico iluminado por una idea genial.
Y se puso a correr hacia el coche amarillo.
Se lavó, se peinó se quitó los andrajos, se puso su traje de acróbata, sus zapatos lustrosos, y la peluca roja de tres picos, tiesos y puntiagudos, se dió carmin en los labios y blanquete en las mejillas; pintó su mejor gesto en la comisura de los labios y emperejilado como para las representaciones más bellas, se dirigió hacia el palacio en el que horas antes había deshollinado una chimenea.
Hacia las diez de la noche, cuando el humo dejó de salir, Perico subió al tejado, sacó del bolsillo una cuerda corta, pero fuerte, entró en la chimenea que ya le era conocida, y suspendiéndose a unos diez metros del suelo, esperó con calma.
—Ahora, cuando vengan los Reyes, les diré que me dejen algo.

Y las horas fueron transcurriendo y sonando a lo lejos en un campanario invisible; y Perico las oía sonar, mientras sus ojos miraban a lo alto, al rectángulo de cielo que se veía por encima de su cabeza y en el cual buscaba el resplandor anunciador de la llegada de los santos Reyes.
—¡Ya no tardarán!—decía.
Y con la mirada impaciente, cambiaba de posición en el extremo de la cuerda, y así permanecía un rato sintiendo entumecerse sus arrecidas manos por el frío, y pensando:
—Sí, el quería un pierrot como aquel o algo parecido, un caballero de cartón, a quien pudiera contar cuentos todo el día, sin correr el riesgo de que le pegaran, como hacía el hombre mediano; un buen caballero que lo llevara con él en sus excursiones; un caballero bueno y razonable, que fuese su amigo, con el

que podría jugar a toda clase de juegos, como hacen los otros niños.
Y entretanto dibujaba en su rostro la más irresistible sonrisa, para que los Reyes, si llegaban de improviso, fuesen generosos.
El frío era cada vez mayor. En lo alto veía diminutas estrellas que parecían flores de hielo. Y Perico cambiaba de postura temiendo no dar con la más graciosa. Y se apoyó en una pierna, después en otra y, por último, tuvo que apoyarse en la pared con las manos, y manchárselas.
Luego tuvo que dejarse la peluca ladeada, porque los dedos habían perdido ya la flexibilidad para ajustársela.
Más tarde, lloró, pensando que los Reyes no lo encontrarían bastante gracioso en aquella situación y que quizás se negaran a darle ni aun un polichinela de dos reales.
Y entonces se puso muy triste, y empezó a pensar en los golpes que le daba el hombre mediano, en los niños ricos, que tienen chimeneas en sus casas, y en el paraíso, del que había oído hablar alguna vez y que debía ser un sitio lleno de juguetes de oro y en donde él hubiera tenido que deshollinar todo lo más algunas chimeneas blancas, y esto produjo al pobre niño tristeza infinita.
—¡Si no vendrán!—lagrimoteó, mojóndose toda la pintura que llevaba en la cara.
Pero poco a poco fué sintiendo en su cuerpo algo dulce o doloroso, no sabía apreciarlo bien. Acaso era frío, hambre, sueño o una felicidad muy grande que penetraba en él. Y cerrando los ojos, sonrió.
¡Porque acababa de verlos, allá arriba! ¡Sí, sí, eran los Reyes! Ellos eran; los veía claramente. Y qué magníficos, en sus camellos! Traían infinidad de juguetes, pierrots blancos, soldados rojos, arlequines multicolores... ¡Y todo aquello era para él, para el deshollinador, para Perico!
Si sí, porque se acercan más, y por último ven al pobre negrillo en la chimenea, sonríen como él, y le dicen:
—Toma, Perico.
Y Perico ofuscado por su ensueño, se alzó sobre sus piernas en el extremo de la cuerda, tendió las manos y cayó rondando al suelo.

Al amanecer, cuando la madre de Pepito, con su Pierrot blanco en los brazos se dirigía a la chimenea, donde su hijo había puesto un zapato, lanzó un grito.

—¿Qué hay mamá?—preguntó Pepito, que se despertó sobresaltado.
—Ven, ¡miral!...respondió la madre trastornada.
Y le mostró un vago Pierrot negro tendido entre cenizas.
—¡Perico! ¡O Perico! ¿eres tu?—preguntó el niño.
Mas Perico no respondió a Pepito. Estaba muerto.
Y aún cuando tenía la cabeza rota, seguía sonriendo, viendo, sin duda, los hermosos pierrots blancos y los lindos arlequines multicolores, allá arriba; en un paraíso maravilloso, en el que no tendría que deshollinar, sino algunas chimeneas blancas.

De Aquí y de Acá

El lunes de esta misma semana, al anochechar, chicos y grandes nos lanzamos a la calle en busca de los Reyes Magos.
La Cabalgata de la ilusión, de año en año prospera y la contemplan con igual embeleso.
Los hombres por lo que fueron y los niños por lo que son.
Sólo falta que se unan al acompañamiento, como se hace en otras partes los bomberos convenientemente vestidos y, con ayuda de sus escaleras, vayan depositando los regalos en los zapatos que los *ñenes* tengan preparados en sus balcones. Entonces si que la cosa resultaría perfecta.
La noche del lunes Palma oía a incienso y mira. A cada carroza, a cada egipcio, a cada paje, a cada rey, rendían los niños homenaje completo. La ciudad se sentía monárquica ya que hasta los republicanos aplaudían.
Y sorprendidos ante la gravedad del desfile y la inmejorable presentación zumbaba en nuestros oídos la cantinela sempiterna de aquel adofesio de marras:
*Sor Tomeseta abon sou
ja vos poreu amagá....*

En el último número de LA VOZ DE SÓLLER Don José Tarongí se ocupa del libro «La mujer, Apuntes para un libro de Don Severo Catalina».
No voy a tratar del artículo que es sin tacha, no voy a tratar de lo que dice el autor en él de su cosecha, porque cuando dice lo que dice su razón tendrá, solo quiero hacer constar que es una verdadera lástima que tal obra no sea más conocida y propagada entre lo que hemos dado en llamar sexo bello.

Yo de «La Mujer» de Don Severo Catalina he tenido, no uno, sino varios ejemplares, que he propagado siempre que he podido entre las hijas de Eva y este hecho me ha llevado a la convicción de que las mujeres son como los hombres y solo se fijan en lo que les conviene y todo lo demás es letra muerta.

La prosa de D. Severo, con ser tan magistral, tan magnífica y tan conveniente, no deja rastro en su cacumen. En cambio a los versos de Sor Inés de la Cruz que inserta en su capítulo XII titulado «Los extraviados» se los aprenden de memoria para dárselos a los hombres con ellos en los nudillos.

Yo, tras los años, en vista de que solo me pedían el libro «La Mujer» porque en él había unos versos muy bonitos, acabé por no prestar el libro y copiar los versos.

Yo me acuso, pues, ante los hombres de haber dado armas al enemigo. Si os parece bien, fusiladme.

Sin embargo, antes de que me fusileis, dejádmelos copiar una vez más, con lo cual, haré un señalado favor a las bellísimas, hermosísimas y simpaticísimas señoritas y señoras de Sóller, cuyos pies beso y cuya protección imploro, cuando me encuentren en el trance en que me pondréis.

Dice Sor Inés de la Cruz:

Hombres necios que acusáis a la mujer sin razón, sin ver que sois la ocasión de lo mismo que culpáis, Si con ansia sin igual solicitais su desden, ¡porqué queréis que obren bien, si las incitais al mal!

Queréis con presunción necia hallar a la que buscáis para pretendida Thais y en la posesión Lucrecia. ¿Que humor puede haber más raro que el que falta de consejo, el mismo empuña el espejo, y siente que no está claro? Con el favor y el desden tenéis condición igual, quejándoos, si os tratan mal; burlándoos si os quieren bien.

Siempre tan necios andáis, que con desigual nivel, a una culpáis por cruel y a otra por fácil culpáis. Pues ¿Cómo ha de estar templada la que vuestro amor pretende, si la que es ingrata ofende y la que es fácil enamora?

Dad vuestras amantes penas a sus libertades alas; y después de hacerlas malas las queréis hallar muy buenas.

¿Cuál será más de culpar, aunque cualquiera mal haga la que peca por la paga o el que paga por pecar? Pues ¿para qué os espantáis de la culpa que tenéis? Queridas cual las hacéis o hacellas cual las buscadis.

Para más honrar al bello sexo de Sóller, por el cual siento admiración, y para que hoy toda la gloria sea para ellas voy a copiar también una traducción de estos versos que se insertó en el número 245 del semanario *L' Ignorancia*.

Así se podrán defender con dos lenguas y conste que una mujer con dos lenguas es invencible.

Homos tontos qu' acusau a sa dona sens rahó, sens veura sou l' ocasió de lo mateix que culpau. I si atrevits sens igual les cohubiu a la llicencia, ¡Perque sercau l' innocencia! Qu'at sou causa del seu mal. ¡Qu' cosa mes tonta hey ha, mes loca, s' ha vista may; qu' aquell que entela es miray i es queixa si no está clat!

En lo favor i el despectu tenui la condició igual; vos queixau si eus tracten mal, vos burlau si eus fan apreci. ¡Puis com ha d' estar arreglada sa que 'l vostre amor pretendí! Si es ingrata vos ofen; i si es fácil vos enfada! Deis sempre mal de ses dones amb queixes i excuses vaines; ¡I voltros les fis livianes i les volcu trobá bones! ¡Puis perque vos espantau d' els defectes que los veis ¡Preñilés tal com les feis, o felleis com les cercau!

Ya que hoy me ha dado por hablar de mujeres; las he de suplicar que el día que tengan la suerte de casarse, no sean tan celosas como algunas.

Tengo un amigo que hace unos meses efectuó su enlace, y su mujer no le permite desde entonces ni ir solo a la barbería.

¡Para tanto, señoras, no hay derecho! Y es que las hay ansiosas y monopolizadoras.



DON BARTOLOMÉ COLL MORELL

Ha fallecido en Sóller, a la edad de 73 años el día 4 de este mes, a la una de la madrugada DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS

D. E. P.

Su atribulada esposa D.ª Catalina Miró Coll, hijos D. Antonio, Srta. María y D. Pedro Antonio, hijas políticas, nietos, nietas, hermanos, hermanas y hermanas políticas, sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes, al participar a sus deudos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan tenerlo presente en sus oraciones por lo que recibirán especial favor.

Aquel gran español que se llamaba D. Antonio Cánovas del Castillo decía a D.ª Joaquina Osma, momentos después de casarse con ella:

—Yo he jurado ser te fiel. Fiel, pero con una condición y hasta un límite. Yo no le haré jamás el amor a nadie; pero sí, cosa absurda, me lo hacen a mí, no podré resistirme. Solo un hombre, el casto José, rehusó los amores de una mujer y bien caro lo ha pagado. ¡Lleva veinte siglos en ridículo!

Una advertencia para terminar. En los versos míos de la semana pasada y en la cuarteta que dice:

También nos pondrá en el potro el nuevo mil inoportuno debéis leer, si no os causa molestia: el nuevo mil importuno

¡Cada cojo que aguante sus muletas!

BELMONTE IV

Destellos Sociales

NECROLOGICAS

Victima de penosa enfermedad, sufrida con paciencia y resignación cristiana entregó su alma al Criador, D. José Miró y Arbona, ayer, a la una de la madrugada. Su muerte fué placida y tranquila, cual corresponde al que durante su vida ha seguido los senderos del deber, ha amado la justicia y aborrecido la iniquidad. Su corazón abierto por temperamento al bien, adquirió mayor capacidad para la virtud al lado de sus padres que muchos buenos ejemplos pudo apreciar y aprender.

Joven aún, deseando mejorar su situación y atender mejor a sus padres, dejó su país natal y se dirigió a nuestra pequeña perdida antilla y, gracias a su laboriosidad y buen carácter, pudo conquistarse brillante posición y captarse las simpatías de los que le trataron.

De retorno a su patria, su única ambición fué cuidarse de su familia y de sus cosas y vivir retirado en su casa, lejos del bullicio del mundo.

Muere el Sr. Miró a la edad de 77 años, con plena lucidez de sus facultades, dándose cuenta de lo que hacia hasta la hora postrera habiendo tenido sus últimas palabras para su hijo Pepe a quien idolatraba.

Su muerte, aunque esperada de un momento a otro, causó sentimiento entre los muchos amigos y conocidos, dejando en el mayor desconsuelo a su esposa, hijo y hermana.

El amor con que era querido el finado y las simpatías de que goza la familia, se pusieron de manifiesto durante el día de ayer en que vimos desfilar por delante la familia del Sr. Miró, personas de todas las clases sociales, amén de las cartas de pésame recibidas por la noche. Fueron también una manifestación de duelo, el entierro, que tuvo lugar en la noche de ayer con cruzalzada, alternando con el coro el canto del *Miserere*, la música de capilla y el funeral de la clase extra que se ha celebrado hoy.

Pedimos a nuestros lectores una oración para el alma del finado, para que el Misericordiosísimo Señor haya acogido su alma en el seno de Abraham y conceda el bálsamo de la resignación cristiana a la familia, especialmente a su esposa e hijo, nuestro querido y apreciable amigo D. José Miró y Pastor, abogado y Juez municipal que fué de esta ciudad y a la hermana del difunto D.ª Catalina, y reciban todos la expresión de nuestro más sentido pésame.

Con profundo sentimiento consignamos la defunción del bondadoso señor D. Bartolomé Coll Morell, acaecida el día 4 de este mes.

Persona de acrisolada honradez, y de corazón franco y noble, supo captarse las simpatías y estimación de cuantos lo trataron, y por esto su fallecimiento produjo general consternación.

Fueron infinitas las personas que desfilaron por la casa mortuoria, sita en la calle de las Almas, prodigando consuelos a su desconsolada familia.

El día 5 efectuóse la conducción del cadáver a su última morada y el día 8 celebráronse en la Iglesia Parroquial de Sóller solemnes funerales en sufragio de su alma, viéndose ambos actos concurridísimos, prueba de las muchas amistades con que contaba el finado.

Reciba su afligida esposa, hijos, hija y demás parientes, la más pura expresión de nuestro real sentimiento por la irreparable pérdida que les aqueja, al propio tiempo que rogamos a Dios para que se digne concederle eterno descanso en la mansión celestial.

El Tenor de «Marina»

Aquí estoy porque he venido. Ni más, ni menos.

A mí no me tocó el gordo, pero sí la gorda, y lo mal es que no está repartidísima, sino que he tenido que cargar con él, digo con ella, y heme aquí ya con una serie muy seria de compromisos que si no fuera por ser... sería; y nada, porque el que nada no se ahoga y a veces hace gallos!

Yo no me entero de todo porque como no estoy repartidísimo, no estoy fraccionado y no me es posible. No obstante, supe y no sé cómo, el que un hombre tenga que valer por dos, y claro dirás, caro lector, (los hay que por ser quienes son, valen y no sirven), lo que se pudo comprobar el último domingo, y por más señas de noche y a gran orquesta, sin que *La Bejarana* pudiera dejar oír el vibrante sonido de la corneta y jarrea, a gran orquesta! ¡Bluff!

Yo, claro, sin ser un Biel, Gayarre o Massini, voy lector a contar lo mejor... Y no va de broma, porque llevo al sol sin esfuerzo, al si *benol* de una vez y en acrobática escala repito y me quedo en *re*.

Costa la de levante, playas las de Lloret, dichosos los ojos...

¡Ya está!, me equivoqué, porque es muy fácil el equivocarse el querer dar a la voz, el sonido *histórico* de Lloret. Volvamos a empezar:

Costas las de...

¡Qué costas ni qué cuestras! Ya cobré las costas de oficio y en la playa, de verano, que yo no naufragué; y en eso de:

Dichosos los ojos que os vuelven a ver.

Porque lo que fué el domingo... ¡Dichosos los ojos que aunque abiertos nada ven!

Bochornoso es; ¡menos mal que fué a gran orquesta!, que a no ser así, se me hubiera notado el temblor de las plumas, porque eso de gallo, fué aquéllo de ir y nada más.

Porque al pensar con los 43 compañeros, ya sumábamos 44. Con completa mayoría, sin contar los que caminito de Barcelona o en Inca y Palma nos acompañaban espiritualmente, gracias a ellos *no me ahogué de calor*.

Estoy seguro que nuestro prestado tenor no inventará la pólvora, sino que perfeccionará la escala... para que bajen las subsistencias y suban por ella los

francos, ya que él no fué muy franco, sino muy frágil, y a tres pesetas pieza.

Yo no voy más a ver a «Marina», porque temo que algún día, sin Jorge no se ahogue todo el personal, y capitanes como éste no pueden llevar de tripulación a 44 marineros porque ni para «Marina» sirve.

Perdona lector, y no te enfades; tú como yo, quizás hiciste cuentas y dijiste: he contado veintidós, que multiplicado por dos, son cuarenta y cuatro. Y ya ves cómo no miento porque a ello no es capaz,

NIPORASAS.

Sóller, después del desastre de la «Marina».

EN LA AUDIENCIA

Querrela por injurias

A las once y media de la mañana del miércoles de esta semana, día 7 de Enero, se celebró en esta Audiencia, la vista de la causa instruida por el Juzgado de la Lonja, contra Guillermo Marqués Coll, Secretario del Ayuntamiento de esta ciudad, acusado del delito de injurias, por querrela del abogado y ex-Juez municipal de Sóller, D. José Miró Pastor.

La Sala estaba formada por el Presidente D. Aurelio Peláez, y los magistrados D. Eduardo Alonso y D. José F. Orbeta.

Representaba al querellante el abogado D. José Socias Gradolí y de la defensa del procesado se encargó el Letrado D. Luis Canals.

Motivó la querrela, la publicación de un artículo en los semanarios *La Vanguardia Balear* y *Sóller*, en el cual se vertieron términos injuriosos para el querellante.

Se procedió en primer lugar al examen del procesado, quien en esencia dijo que nunca estuvo en su ánimo inferir ofensa alguna al Sr. Miró.

Acto seguido compareció como testigo de la defensa, el querellante D. José Miró Pastor, quien después de ser interrogado por los generales de la Ley, y de manifestar que confirmaba el escrito de conclusiones de su representación, por estimar injuriosos para su persona, como Juez municipal que era, cuando aquél se publicó, y como particular, ciertas frases que contenían los escritos publicados por el Sr. Marqués en los semanarios citados, dijo:

Que la turbulencia política en Sóller, se inició a raíz de la persecución caciquil de que fué objeto; que se conceptuaba de temple muy distinto al del procesado, en lo que a la intención de injuriar afecta al caso de autos; que la factura de los libros del Registro Civil de esta ciudad fué remitida al Ayuntamiento a los efectos de depuración y pago; que era costumbre en esta población el encargar directamente el Juzgado la confección de los libros del citado Registro, como fué atestiguado con testigos de reconocida solvencia ante la Sala de Justicia de esta Audiencia; que el Gobernador Sr. Challier, resolvió a su favor el recurso que entabló contra la negativa del Ayuntamiento, al pago de dichos libros; que durante su actuación oficial, repartía el trabajo entre las dos imprentas de esta localidad, dando preferencia a la del padre del procesado; y que por el dictamen emitido por los impresores D. Francisco Soler Prats y D. Antonio Rotger, el expendedor de papel D. Vicente Roig, y el encuadernador D. Bartolomé Tomás, resultó que D. Salvador Calatayud Caldés, facturó los libros que confeccionó, a un precio mucho más barato que el valor que en realidad les correspondía, prueba elocuente de la honorabilidad de dicho señor Calatayud.

En el momento de ser llamado el otro testigo D. Salvador Calatayud Caldés, aportado igualmente por la defensa, fué renunciado por el Sr. Canals.

Después de practicar dicha prueba festifical, las partes han mantenido sus conclusiones elevándolas a definitivas.

Seguidamente el Sr. Socias empezó su informe, remontándose a la causa base de la actual querrela, motivada—dijo—por distintos conceptos, azas mortificantes para mi representado, vertidos en el artículo que firmado por el procesado dirigió a *Manitas*, lo cual motivó que dicho mi representado, para sincerarse ante la opinión, escribiera el artículo que titulado «Por una sola vez» dirigió al Sr. Marqués.

Hizo historia de la política de Sóller diciendo que en aquel tiempo el Juez Sr. Miró estuvo continuamente mortificado por enemigos, y fué blanco de las

iras caciquiles de las que tuvo que tocar sus consecuencias.

Que esta campaña contra la persona del Sr. Miró, era para lograr lo que se ha conseguido, pintarle como un político apasionado, a fin de arrebatarle el Juzgado, lo que si han conseguido, ha sido sin menoscabo de su honorabilidad reconocida y confirmada por la Audiencia en Pleno.

Desmenuzó punto por punto, las distintas injurias contenidas en el artículo perseguido, con la jurisprudencia pertinente al caso.

Hizo notar la contumacia del procesado, al repetir, después de procesado, nuevos conceptos depresivos, que por si solo, constituyen nuevo delito de injuria; dados los términos de distintas sentencias del Tribunal Supremo a que dió lectura.

Rebate a los puntos consignados en autos por la Defensa, en la que se dice que se intenta hacer perder la carrera al procesado. Dice que el Reglamento pertinente, consigna con claridad que con determinadas sentencias no se pierden tales carreras. Añade que para él es muy lamentable que se imponga al Sr. Marqués, condena, pero quien delinque debe ser castigado.

Después de poner de mafiesto a la Sala dos oficios de la Alcaldía de esta ciudad, el Dictamen de los peritos técnicos impresores, expendedor de papel y encuadernador, que como hemos dicho prueba muy bien que los indicados libros son baratísimos, ya que su valor es muy inferior al que en realidad debería haberse facturado, y después de sentar y justificar en la forma precedente que la familia del querellante no negó nunca la existencia de Dios, como se quiso así suponer, terminó pidiendo para el procesado la pena de 3 años, 6 meses y un día de destierro a 40 kilómetros de Sóller, multa de 1000 ptas. y pago de costas.

El Defensor Sr. Canals, empezó su informe negando que en el artículo cuestión de la querrela, hubiera términos injuriosos para el Sr. Miró, el que fué atado por el Sr. Marqués como particular y nunca como juez.

Manifiesta que por el mismo motivo que el Sr. Miró entabló la querrela, la hubiera podido entablar el Sr. Marqués, por el artículo publicado en *La Vanguardia Balear*, por el querellante, en el que, dice, hay términos injuriosos y sin embargo su patrocinado se abstuvo de hacerlo.

Por suponer que pertenecía en el bando político del Sr. Miró, cierto profesor hoy desaparecido, justificó el alcance de cierta frase conceptuada injuriosa por el querellante.

Hablando del repetido artículo objeto de la causa, manifestó que ninguno de sus términos era injurioso.

Dice que si su patrocinado no hubiera sido el Secretario del Ayuntamiento no se hubiera denunciado el artículo.

Se extendió en largas consideraciones y terminó solicitando de la Sala, veredicto de inculpatibilidad.

Acto seguido el Sr. Presidente dió por terminado el juicio y manifestó que quedaba concluso para sentencia.

En el Ayuntamiento

Sesión del 31 de Diciembre de 1924.

Preside el Alcalde D. José Ferrer, asistiendo los tenientes señores Lizana y Lladó y el sustituto Sr. Casellas.

ORDEN DEL DIA

Apruébase el acta de la sesión anterior.

Acuérdase el pago de las siguientes facturas:

A D. Miguel Rosselló Maestro de la Capilla de la Iglesia Parroquial, 125 ptas. por la asistencia de la tal a las funciones religiosas que de antiguo abona el Ayuntamiento. —Al Sindicato de Riegos, 60 ptas por el suministro de aguas para el riego de árboles, calles y demás. —A D. Juan Jaume, 76 ptas. por diversos trabajos de guarnicionería. —A D. Guillermo Valls, 524 ptas, por dos guerreras, dos gorras, dos cordones, 4 iniciales y un traje. —A D. Ramón Rotger, 112 ptas, por 4 bales alfalfa. —A D. Jerónimo Ripoll, 30 ptas, por distintos materiales de espartería.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. Juan Casasnovas Casasnovas en súplica de que le sea concedido permiso para construir un edificio cochera en la calle del Obispo Colom, previo señalamiento de la alineación correspondiente.

Se da cuenta de una comunicación de la Administración de Rentas Públicas, del día 24 del actual, en la que se manifiesta que el Delegado de Hacienda ha aprobado las Ordenanzas sobre exacciones durante el ejercicio 1924 1925.

Se da lectura a tres informes, uno del Sr.

cretario, otro del Contador y el tercero de la Comisión de Hacienda, aconsejando la transferencia de créditos de un capítulo a otro, para poder satisfacer las costas del pleito sobrevenido por el ensanche de la calle de San Jaime. Se acepta, según opinión del Contador, la transferencia del artículo 2.º del Capítulo 10 al artículo 10.º del Capítulo 9.º.

Se da cuenta de haberse vendido:
A D. Gabriel Suau un lote de madera por 23 ptas.
A D. Guillermo Calvo, un árbol por 23 pesetas.
A D. Bernardino Celiá, por distintos árboles del ensanche del Cementerio católico de esta ciudad, 120 ptas.

OTROS ASUNTOS

El Sr. Casellas se interesa para que a la mayor urgencia posible sea instalado el farol que hace tiempo se acordó establecer en la calle del Obispo Colom, prometiéndole el alcalde que se interesará para que tal mejora sea llevada a la realidad a la mayor urgencia posible.

AGUAS SUCIAS

El Sr. Casellas pide si se ha averiguado el motivo fundamental de la contaminación de las aguas del pozo de D. Lorenzo Roses.
El Sr. Alcalde cree que proviene de alguna almazara, pero no se sabe si es de la de Ca'l Bisbe o de otras.

El Sr. Lizana dice que la almazara de Ca'n Roses infecta también los pozos de distintas casas de la calle de la Rectoría.

El Sr. Casellas contesta diciendo que el señor Roses no tiene almazara desde hace mucho tiempo.

El Alcalde entiende que la Comisión de Obras debe girar visita a fin de averiguar el motivo fundamental de ello.

El Sr. Lizana, dice que todo esto depende del mal estado de las minas, pozos negros, etc., y que se impone la necesidad ineludible de arreglar el asunto del alcantarillado.

El Sr. Casellas se muestra refractario con esto del alcantarillado; en primer lugar se necesitan aguas, de lo que actualmente se carece, y entendiéndose que la misión del actual Municipio no es esta.

El Sr. Lizana, repite que el único remedio de acabar con las contaminaciones es el de arreglar el alcantarillado.

Sr. Casellas cree que para esto precisa primeramente la venida de un ingeniero para el levantamiento de un plano del actual alcantarillado y opina que nunca deben efectuarse éstas personas como las que se intentaba levantar.

El Sr. Alcalde cree que con un Empréstito podrían efectuarse estas mejoras.

El Sr. Casellas: Cuidado con los empréstitos, tened en cuenta que el próximo año deben anularse los consumos, y a los contribuyentes no hay que cargarlos más....

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión.

Sesión del día 7 de Enero de 1925

Preside el Alcalde D. José Ferrer, asistiendo los Tenientes señores Lizana y Lladó, y el sustituto Sr. Casellas.

ORDEN DEL DÍA

Apruébase el acta de la sesión anterior, después de hacer constar el Sr. Lizana unas manifestaciones suyas que no figuraban en ella.

Acuérdase el pago de las siguientes facturas:

A D. Juan Xumet, 284,50 ptas. por diversos trabajos de herrería realizados durante los meses transcurridos de Agosto a Diciembre del año próximo pasado.—A la Casa Bayer Hermanos, 9,40 ptas. por 100 nóminas y 9 timbres móviles.—A D. Tomás Campins, 39 ptas. por pintar las siete mesas de la carnicería.—A la «Administración Práctica», 18 pesetas, por un año de suscripción, y al «Boletín Oficial» 36 ptas. por el mismo concepto.

Se acuerda gratificar con 28 ptas. a D. Francisco Castañer y con otras 20 a D. J. Arbona, por los trabajos extraordinarios efectuados para este Ayuntamiento.

Se da cuenta del estado de la Distribución de fondos por Capítulos para el presente mes presentado por Contaduría.

Igualmente se da cuenta del extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión Permanente durante el mes anterior, y se dispone mandar copia al Excmo. Sr. Gobernador Civil de la provincia.

Se da lectura a la relación de cantidades recaudadas por Consumos, durante el mes de Diciembre último y es como sigue: Por la 1.ª Tarifa: 11.353,21 ptas.—Por la 2.ª Tarifa: 1009,81 ptas.

También se informa a la Permanente de la cantidad recaudada por la exacción de diversos arbitrios municipales, que asciende a 3432,93 ptas. igualmente que de la suma 181,50 ptas. recaudada por el sepultero Sr. Castro, los arbitrios fijados por enterramientos de cadáveres.

Se acuerda el ingreso de todas estas cantidades en el erario municipal.

Infórmase de la Liquidación presentada por el Administrador de este Ayuntamiento en Palma, en la que existe una diferencia de 722,66 ptas. a favor de este Municipio.

Se da cuenta, y se acuerda exponer 8 días, a efectos de reclamación, la lista nominal de los mayores contribuyentes, que tienen voto en la elección de Compromisarios.

OTROS ASUNTOS

El Sr. Alcalde da cuenta del estado de fondos de este Ayuntamiento, en el mes de Diciembre último y es como sigue: *Existencia en Caja* 9.959,39 ptas. — *Cuentas aprobadas:* 17.217,95 ptas.

El Sr. Presidente, en imitación a los Ayuntamientos de Inca y Lluchmayor, propone contribuir con 100 ptas. al cuadro que en homenaje a Ramón Llull se pretende construir en Palma. Se acuerda así.

El mismo Sr. Presidente, propone conste en acta la satisfacción de la Corporación por el nombramiento del fllmo. Sr. Llompart para el desempeño del Obispado de Mallorca.

Se acuerda por unanimidad que así sea.

El Sr. Casellas se queja de que hubiera sido cortado un árbol existente en el camino del Dragonar, sin previo informe de la oportuna Comisión.

Además hace constar su extrañeza de que en esta ciudad se efectúen obras sin pedir el correspondiente permiso a esta Corporación. Cita como ejemplo el caso de un tal Pep Blay, que ha abierto una ventana balcón y ha dado curso a determinadas obras en la fachada de la casa n.º 15 de la calle de la Rectoría. Que un tal Curial ha colocado una rejilla, también sin permiso. Que vio blanquear la pared de la fachada de la del Sindicato Agrícola, por lo que tampoco se solicitó la correspondiente autorización.

El Sr. Alcalde contestale que no se le habían denunciado estas infracciones.

El Sr. Casellas se extraña de que se ignoren todas estas anomalías, y mucho más que ningún empleado municipal se haya dado cuenta de ello. Sobre todo dice, en las obras efectuadas por Pep Blay, por delante cuya casa debe haber pasado diez veces el capataz de la brigada municipal D. José Socias, sin que haya denunciado nada. Entiende que deben vigilarse de firme todas estas infracciones, ya que de seguir así, cada cual haría lo que le viniera en gana.

El Sr. Alcalde repite que ignoraba todo esto, y que se alegra de que el Sr. Casellas denuncie estos casos ya que así en lo sucesivo podrán evitarse imitaciones, suplicando a los Tenientes reunidos, que siempre que noten cualquier anomalía no reparen en dar cuenta de ella, sobre todo en lo afectante a la Comisión de Obras, que en la actualidad se encuentra muy debilitada.

El Sr. Casellas rectifica manifestando que no culpa de todas sus quejas a la Comisión de Obras, pero que ha creído un deber suyo el evacuarlas a fin de que se ataje todo abuso.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión.

Teatrales

Teatro "Victoria"

En este salón, proyectose el sábado y Domingo últimos el anunciado programa de cine con la sola variación que no pudo exhibirse la 2.ª jornada de *Vidocq*, por haberse accidentado una de sus partes, dándose en su lugar el *vodevil* «Una noche de bodas» por diversos artistas de la comedia francesa.

Tomás en los bosques, por Larry Semón, con cuya exclusiva cuenta la Casa Laca, resultó una extraordinaria cómica que destornilló de risa a los espectadores.

El martes se proyectó un bonito programa que gustó mucho:

La fuga drama por Nealt Hart; *Desprecian do a todos los demás*, otro drama por Coellen Moore, y *Perros tan solo* por una compañía de perros y monos.

Parece que para el próximo sábado, tiene preparado esta Empresa el estreno de la colosal película española ROSARIO LA CORTIJERA interpretada por los excelsos actores. *Eliça Ruiç*, la bella artista que tanto admiramos en *Carceleras* y *La Verbena de la Paloma*, y el gran *Antonio Varela*, (*D. Nuç*), el célebre monaguillo de *Carceleras* y el *D. Nuç* de *La Rema Mora*.

Esta película lleva partitura musical expofeso que se interpretará a gran orquesta.

Del valor artístico de la obra no importa hablar, basta decir que sobrepaja a todas las películas españolas proyectadas en Sóller hasta el día, y buena prueba de ello es el éxito que alcanzó al proyectarse en el «Lirico» de Palma, tanto que se ha tenido que volver a repisar estos días.

Para hoy y mañana, se exhibe en este Teatro, un estupendo programa cinematográfico que seguramente encantará a todos los espectadores que a la función asistan.

Se trata del estreno de la 1.ª jornada en 3 tomos de la serie *Robinson Crusoe*, y la bellísima tragedia en 5 partes *Caçadores de Hombres* por *George Larkin*.

Las funciones se desarrollarán bajo este orden: Hoy sábado, a las 8 y media noche.

1.º *La Ciudad de los espectros*, 3 últimos episodios.
2.º *Robinson Crusoe*, 1.ª jornada, 4 artes.
3.º *La Casa de Huéspedes*, por *El otro*.
Mañana, domingo, a las 3 y media de la tarde:

El mismo programa que el sábado
Noche, a las 8 y media:

1.º *Caçadores de hombres*, 5 partes.
2.º *Robinson Crusoe*.

3.º *La Casa de Huéspedes*.
Precios: Palcos, 4 ptas.—Butacas, 0,60 id. Galería, 0,40 id.—General, 0,30.—Media entrada, 0,15.



Manos blancas y suaves se consiguen con el uso constante del
Jabón Heno de Pravia
Muy espumoso e intensamente perfumado.
1,50 la pastilla. Madrid.
Perfumería Gal.

Noticias Locales

San Antonio.—Se está acercando la festividad de San Antonio, Abad, y multitud de chiquillos están ya almacenando *rebassots* para celebrar las clásicas fogatas que desde tiempo inmemorial, se encienden en la víspera de esta fiesta.

Otras personas preparan ya las zambombas y las castañuelas, para entonar cánticos y villancicos a la vera de la hoguera.

Sin embargo se nota de cada día un mayor decaimiento de tan arcaica costumbre, siendo en menor número los buscadores de leña, que con voluntario interés birlen este combustible a los hortelanos.

El próximo sábado día 17, festividad de San Antonio Abad, tendrá lugar, conforme el ritual, la solemne bendición de caballerías y vehículos.

Principiará el acto, a las dos de la tarde, comenzándose por la bendición de automóviles, y caballerías uncidas a carros o carruajes.

A las tres se proseguirá con la bendición de caballería mayor y menor.

Durante este acto, la banda de la «Lira Sollerense», tocará distintas piezas de su repertorio.

Se nos manifiesta que no se ha fijado para dicho acto, otorgación de premio alguno para los vehículos o caballos mejor enjaezados. Sin embargo no consta que este año se verán caballerías adornadas artísticamente.

Después de finido el acto indicado, se efectuará la procesión, que recorrerá las calles de costumbre.

Obsequios.—Hemos recibido artísticas placas, calendarios para 1925, de las siguientes casas:
Ventura y C.ª (antes Gutierrez), importante agencia de transportes.

Comercio e Industria, renombrada Sociedad de seguros contra incendios, que representa en esta ciudad nuestro amigo D. Sebastián Cirerol.

Morel y Ferreras, Fábrica de anisados y Licores de Barcelona.
Agradecemos infinitamente todos estos obsequios.

Reclutas.—Conforme ya dijimos, los días 1, 2 y 3 del corriente tuvo lugar la concentración de reclutas del cupo de filas de 1924.

El lunes, cinco, tuvo lugar el sorteo de los reclutas de dicho cupo que han de prestar servicio en Mahón, los cuales embarcaron para dicha isla ayer, y, antes de tener lugar la incorporación a sus respectivos destinos de dichos soldados.

Ayer empezaron a vestir el uniforme militar y hacer vida de cuartel.

Vapor.—El día 20 es esperado en nuestro puerto el vapor «*María Mercedes*».

NOVOIL
EL REY de los PURGANTES
Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón
Jamás repugna
Pídase en las siguientes Farmacias: JUAN PALOU, Viento, 7.—JOSÉ SERRA, Plaza Constitución.—JAIME TORRENS, Plaza Constitución.
JAIME CASTAÑER, Luna, 37.

Según nuestros informes, el motivo de no llegar antes es debido a que tiene que efectuar dos viajes de Cete y Gandía, el cual, una vez realizado, zarpará hacia nuestro puerto a fin de llegar el indicado día 20.

Tiempo.—El martes por la madrugada, después de un buen día, cayó ligera llovizna.

El miércoles permaneció algo nublado y los restantes días, espléndidos.

Hoy, en el momento de cerrar la edición, impera un día magnífico.

El astrónomo *Sfeijóon*, pronostica el siguiente tiempo durante los días que se especifican:

Del día 10 al 11, llegará una depresión al archipiélago inglés, ocasionando lluvias en el NO. y N. de la Península, con vientos del tercer cuadrante.

El lunes 12, persistirá la depresión del archipiélago inglés y se formará un secundario en el Mediterráneo superior. Se producirán lluvias en la mitad septentrional de la Península con vientos de entre SO. y NO.

Del 13 al 14, seguirá actuando la depresión de las Islas Británicas, que causarán lluvias en nuestro territorio, particularmente en la mitad occidental, con vientos del tercer cuadrante.

El jueves 15, se trasladará a Escandinavia la referida depresión de las Islas Británicas y se formará otra en el Golfo de Gascuña. Por la acción de estos elementos se perturbará más el estado atmosférico de la Península, registrándose lluvias bastante generales, con vientos más o menos fuertes del tercer cuadrante.

CULTOS

En la Iglesia parroquial

Domingo, día 11.—Fiesta de la Sagrada Familia. A las siete y media, Comunidad General. A las nueve y media, se cantará Horas menores. A las diez y cuarto, la Misa mayor, con música, y sermón por el Rvdo. P. Gaspar Morey, C. O. Por la tarde, explicación del Catecismo, Visperas, la novena de San Antonio Abad con sermón por el Rvdo. señor Sastre, imposición del Escapulario Azul. Al anochecer, ejercicio dedicado a la Sagrada Familia.

Viernes, día 16.—A las seis y media, ejercicio en honor de la Virgen del Carmen. Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de San Antonio Abad.

Sábado, día 17.—Fiesta de San Antonio Abad. A las nueve y media, se cantará Horas menores. A las diez y cuarto, la Misa mayor, con música, y sermón por el Rvdo. Sr. D. Jaime Sastre. Por la tarde, a las dos, bendición de caballerías.—A las cuatro, procesión y Visperas. Por la noche, a las diez, el turno de la Inmaculada celebrará su vigilia ordinaria.

Domingo día 18.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS

Día 22.—Antonia Robert Alons, hija de Roberto y Teresa, manzana 44.
Día 23.—Rosa Palou Palou, hija de Jaime y Francisca, manzana 54, n.º 175.
Día 24.—Margarita Pizá Frau, hija de José y Francisca, Isabel II 60.
Día 27.—Margarita Vila Casanovas, hija de Juan y Antonia, manzana 31, n.º 115.
Día 3.º Antonia M.ª Ferrer Pelzes, hija de Juan y Juana, Fosaret, 10.
Día 6.—Margarita Oliver Bauzá, hija de Bartolomé y María, manzana 43, 26.
Día 6.—María Oliver Bauzá, hija de Bartolomé y María, manzana 43, 26.
Día 8.—Sebastiana Ferrer Bernardo, hija de Gabriel y Rosa, Huerta de D'alt.
Día 7.—Juan Pastor Arbona, hijo de Joaquín y Catalina.

DEFUNCIÓNES

Día 24.—Magdalena Cifre Cánovas, casada, 61 años, Plaza de América 4
Día 26.—Magdalena Castañer Pizá, viuda manzana 54, n.º 19.
Día 27.—Francisca Rullán y Mir, 87 años, San Pedro 10.
Día 29.—Francisca Forteza Forteza, 22 años, Avenida de Cristóbal Colom, 1.
Día 31.—Antonia Ana Ripoll Estades, viuda, 73 años, Victoria, 64.
Día 2 Enero.—Paula Magre Chumet, 19 años, *Cana Nicolau*, n.º 1178.
Día 2 Enero.—María de la Concepción Vidal Debac, 6 días, callejón *den Figue*, n.º 121.
Día 3.—José Mari Torres, 83 años, casado, Obispo Colom, 33.
Día 5.—Bartolomé Coll Morell, 73 años, casado, Almas, 5.
Día 7.—Cristóbal Frau Enseñat, 87 años, viudo, Cementerio, 6.
Día 9.—José Miró Arbona, 77 años, casado, Antonio Maura, 9 y 10.

MATRIMONIOS

Día 8.—Bartolomé Frau Frontera, 29 años, con Catalina Mora Bernalt, 26 años.

Pro Soldados de Africa

Total de la suscripción popular abierta en esta ciudad . . . 3.085,36

Cantidades entregadas:

Al Sr. Alcalde de Palma, importe de los impermeables remitidos a los soldados de esta ciudad 630,00
Al Sr. Alcalde de Palma, para el Aguinaldo de Navidad de los soldados mallorquines 500,00
A D. Antonio Llabrés, padre del soldado Gabriel Llabrés Cirer, muerto en Africa 150,00
A D. José Colom, soldado del reemplazo de 1921, licenciado, a quien al llegar a esta ciudad, le fué entregado un donativo de 50,00
Remitidas por giro postal a Africa, 45,95 ptas. a cada uno de los 38 soldados de Sóller 1.746,10
Gastos de giro 9,50
Total entregado. 3.085,60

Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, *cañeró d' en Figue*.
Otra más pequeña situada en la misma calle.
Para informes, dirigirse a S. Elías, Luna, 5.

Joven de 19 años

De edad, hablando francés, desea colocación como mozo de café o Restaurand, cerca de París o en París.
Para informes en esta Redacción.

Se desea vender

a casa y corral sita en la calle del Viento n.º 13.
Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle del Mar, 77.

Se desea vender

una finca olivar, con casita Porche, enclavada, sita en *las Moncadas*, de unas 26 áreas de extensión poco más ó menos.
Informarán en esta imprenta.

Cotizaciones de Bolsa

Madrid 2 a las 22,00
Francos 38,84
Libras 33,85
Liras 30,36



SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD

Maison Speciale d'Expéditions
 POUR LA PROVINCE
 FRUITS PRIMEURS - LEGUMES
 = IMPORTATION DIRECTE DE BANANES =
VICENTE CARDONA
 32 Rue Montorgueil - PARIS (1.^o) - Halles Centrales
 TELEGRAMMES VINCECARDO-PARIS TELEPHONE LOUVRE 05.80

Maison d'Expéditions de **Fruits et Primeurs**
 Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.
 IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES
 Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs
 EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES
G. PIZÁ
 20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE
GIVORS (RHONE)
 T H É L É P H O N E 84

Société FRANCO-ESPAGNOLE
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS
DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}
 AGENTS EN DOUANE
 Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)
 TÉLÉPHONE: Cerbere n° 25 Cette n° 4.08
 Maison a Port-Bou (Espagne) Représentes a CETTE par M. Michel Bernat Quai Aspirant-Herber, 3
 TÉLEGRAMMES: Trasbordo-Cerbère Trasbordo Port-Bou Michel Bernat-Cette
 Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Fábrica de embutidos
 jamones y manteca de CERDO
 ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS
JOSE AGUILÓ POMAR
 Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)
 SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.
 EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

ALMACÉN DE MADERAS
 Carpintería movida a vapor
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES
 PUERTAS Y PERSIANAS
MIGUEL COLOM
 Calles de Mar y Granvía
 SÓLLER (Mallorca)

SOMIERS de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	SOMIERS hasta 1'65 metros largo
De 0'60 a . 0'70 m.	
De 0'71 a . 0'80 m.	
De 0'81 a . 0'90 m.	
De 0'91 a . 1'00 m.	
De 1'01 a . 1'10 m.	
De 1'11 a . 1'20 m.	
De 1'21 a . 1'30 m.	
De 1'31 a . 1'40 m.	
De 1'41 a . 1'50 m.	
De 1'41 a . 1'41 m. 2 piezas	

Fonda **Las Palmeras**
 DE
JUAN ARTIGUES
 Plaza Mayor, 20 y 21.—PALMA
 Servicios económicos.—Habitaciones ventiladas.

TALLER DE CARPINTERÍA
Guillermo Calvo
 Capitán Angelats — SÓLLER
 Especialidad en Somiers, Puertas y Persianas.—Elaboración sólida.
PRECIOS ECONÓMICOS

- MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE
 FRUITS * PRIMEURS * LEGUMES
 BANANES DIRECTES DES CANARIES
PEDRO RULLAN (Prune)
 44. Rue Grenéta -- PARIS (2^e)
 Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33
 Representante de Sobreasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

HOMÉ DIE
 LO UNICO PARA TERNIR EN CASA
 DE VENTA EN LA DROGUERIA de:
Rafael Forteza
 P. Constitución, 29 - SÓLLER

NOVEDADES ROVERI
 Luna, 13—SOLLER
 Sastrería a cargo de un reputado sastre de DE PALMA
 Trajes lana a medida desde 50 ptas.
 Toda clase de géneros para SEÑORA Y CABALLERO
 Luna, 13.-SOLLER-Luna, 13.

FABRICA DE CEMENTOS
 RAPIDO, SEMI RAPIDO Y LENTO
 DE
ANDRÉS PIZA
 PRECIOS ECONÓMICOS
 CALLE DEL OBISPO COLOM
 SÓLLER - MALLORCA

ESTUCHES DE PAPEL Y SOBRES
 LO MAS NUEVO Y ELEGANTE
 Un bonito y artistico estuche de papel de cartas es un regalo de buen gusto y un obsequio siempre grato a la persona a quien va destinado.
 De venta en la Papelería de SALVADOR CALATAYUD. Luna, 27.—SOLLER.

FÁBRICA DE EMBUTIDOS
 de Joaquín Forteza Forteza
JAMONES ESTILO ANDORRANOS
 Y MANTECA PURA DE CERDO
 Especialidad en SOBRASADA MALLORQUINA
 SE SIRVEN EN PAQUETES POSTALES Y EN CAJAS
 Despacho: Calle de Santa Barbara número 1.—SOLLER - Mallorca



EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS
 DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION
 TÉLÉGRAMMES ET POSTE
 Saint-Chamond. Rive de Gier. St. Rambert d'Albon. Remoulins. Rognonas. Cavailon. Chavanay. Boufarik.
F. Mayol & Frères
 MAISON PRINCIPALE: Saint-Chamond (Loire)
 Maison de Confiance TÉLÉPHONE 2-65
 SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION
 Importación directa de Frutos secos, frescos y primores
 Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)
 EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES
M. SEGUI
 79, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE
 R. C. A 242 M. C 249
 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

FABRICA DE SOMIERS
 DE
MIGUEL MONSERRAT
 CALLE DE LA UNION, NUM. 71.—PALMA DE MALLORCA
 Trabajos sólidos y esmerados.
 Prontitud y economía en todos los encargos.

NO MAS CANAS USANDO
OIL YANKI
 Venta en todas Perfumerias